



أ. د. صرؤوق يوسف الغنيم
الأمين العام

لم يكد يفيق العالم بعد من جائحة كوفيد-19 التي ضربت العالم عام 2019م حتى فوجئ العالم في عام 2022م بتفشي مرض جدري القردة مرة ثانية الذي انتشر بوتيرة متسارعة في عديد من دول العالم ، وها نحن في عام 2024م نواجه هذا المرض مرة أخرى.

ويصدر هذا العدد من هذه النشرة التي يصدرها المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية والعالم أجمع يتحدث عن تفشي المرض الجديد القديم، وهو جدري القردة (إمبوكس)، وهو مرض من أعراضه: ظهور طفح جلدي وبثور، ويرافق ذلك حمى، وصداع، وآلام عضلية، وقد يؤدي أيضًا إلى تضخم في الغدد اللعابية، وتنقل العدوى من الشخص المصاب إلى الشخص السليم عن طريق المخالطة، ويتفشى هذا المرض الآن في عدد من الدول الإفريقية؛ لذلك أعلنت حالة طوارئ صحية عالمية، وأصبحت تظهر سلالات جديدة لهذا الفيروس المسبب للمرض.

كان أول اكتشاف لجدري القردة في عام 1958م، حيث تم التعرف على الفيروس المسبب للمرض في قرده كانت تُجرى عليها بعض البحوث العلمية، وكان التفشي الأول المعلن عن جدري القردة في عام 1970م، ثم أعلن عن تفش آخر عام 2022م، حيث أعتبر هذا التفشي أنه حالة صحية طارئة عالميًا، ويُعدُّ هذا التفشي هو التفشي الثاني خلال عامين.

يتزامن تاريخ الاحتفال باليوم العالمي للصرم في الثالث والعشرين من شهر سبتمبر من كل عام مع اليوم الدولي للغة الإشارة، ويستفيد من هذا الاحتفال حوالي 70 مليون أصم؛ ولذلك سيكون الموضوع الثاني في هذه النشرة هو (صعوبات التعلم لدى الصم وضعاف السمع) ، إضافة إلى الموضوع الأهم في هذه الأيام، وهو مرض جدري القردة.

كما نستعرض في هذا العدد رقم (141) من هذه النشرة الدورية التي يصدرها المركز ثلاثة إصدارات من الكتب التي أصدرها المركز في مجال الصحة، وهي:

- كتاب : جدري القردة، وهو ضمن كتب سلسلة الثقافة الصحية.
- كتاب : الفارماكولوجيا لاختصاصيي حفظ صحة الأسنان، وهو ضمن كتب سلسلة المناهج الطبية المترجمة.

- كتيب : المرض، وهو ضمن كتيبات سلسلة الثقافة الصحية للأطفال.

فبيّن الكتاب الأول (جدري القردة) الذي أصدره المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية في عام 2022م وتزامن ذلك الإصدار مع التفشي الذي حدث في ذلك العام أن هناك سلالتين رئيسيتين من فيروس جدري القردة، منها سلالة متوطنة في مناطق غرب إفريقيا، وتسمى سلالة غرب إفريقيا، والسلالة الثانية متوطنة في منطقة حوض الكونغو وتسمى سلالة حوض الكونغو. كما استعرض الكتاب الخصائص العامة لفيروس جدري القردة، وشرح وبائيات المرض وانتشاره الجغرافي في العالم، وناقش العلامات والأعراض السريرية للمرض ومصادر انتقاله وطرقه، ووضح وسائل التشخيص المختبري لمرض جدري القردة، وبيّن أن هناك ثلاثة لقاحات ضد هذا النوع من الجدري، ثم سرد التدابير العلاجية للأشخاص المصابين بالمرض، ووضح الكتاب كيفية الوقاية من المرض، وذلك عن طريق النظافة باستخدام الماء والصابون والمطهرات، وطرق مكافحة العدوى في المجتمع ومرافق الرعاية الصحية. ولأهمية هذا الموضوع في ظل تلك الظروف رأى المركز أن يتناول هذا العدد من تلك النشرة موضوعاً مهماً في هذا الوقت وهو جدري القردة، نرجو أن يكون قد عرّضَ الموضوع كاملاً، ما يعني من المعلومات حول هذا المرض.

وبيّن الكتاب الثاني (الفارماكولوجيا التطبيقية لاختصاصيي حفظ صحة الأسنان) أن علم الفارماكولوجيا (علم الأدوية) هو أحد العلوم المهمة في المجال الطبي وخاصة طب الأسنان، ونظراً لأهمية علم الأدوية جاء هذا الكتاب ليوضح تداخلات هذا العلم في جميع الاختصاصات الطبية بما فيها طب الأسنان، وأن هذا الاختصاص الطبي الواسع غني بإجراءات علاجية كثيرة ومتنوعة، وكثيراً ما قامت الأدوية فيه بأدوار فعالة و متميزة، ويوضح الكتاب أن طبيب الأسنان يجب أن يعلم أهمية الدور الإنساني الذي يقوم به، وأن يكون واعياً ومطلعاً على العلوم والتخصصات الطبية المختلفة وخاصة في مجال الأدوية ويكون قادراً وبكل ثقة على مواجهة المواقف والحالات المرضية المتنوعة وطرح الحلول الدوائية المناسبة التي يمكن أن تترافق مع كثير من الإجراءات العلاجية، مع عدم تجاوز الحدود الأساسية التي يفرضها عليه دوره حتى لو امتلك ثقة كبيرة حول إمكانياته المهنية.

أما الكتاب الثالث فهو الإصدار الحادي عشر من سلسلة كتيبات الثقافة الصحية للأطفال و الذي تحت عنوان (المرض)، حيث نحاول في هذه السلسلة استثمار طاقات الأطفال العقلية المتاحة لتنمية التفكير العلمي القائم على الحقائق والأدلة والبراهين المبسطة المناسبة لمراحلهم العمرية، تضمن كتيب (المرض) تعريف المرض وأنواعه، ومراحل، ومسبباته، وعلاقة الكائنات الدقيقة بالأمراض، وكذلك الوسائل الدفاعية عند الإنسان ضد المرض، وكيفية الوقاية منه .

وتختتم النشرة كما هو معتاد بصفحة من صفحات المعجم المفسر للطب والعلوم الصحية الذي أصدره المركز، وما نزال نستعرض أجزاءً من حرف (M). أما الجزء الأخير من النشرة فهو يحتوي على بعض الأخطاء الشائعة في اللغة العربية وتصويبها لنكون على دراية بها لتجنبها.

جدري القردة

إعداد الدكتورة : هبة حافظ الدالي

محرر طبي - المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية



جدري القردة (Monkeypox) ويُعرف اختصاراً باسم إمبوكس (Mpox) هو مرض فيروسي نادر يسببه فيروس جدري القردة. تم اكتشاف هذا الفيروس لأول مرة في القردة عام 1958م، ومن هنا جاءت تسميته، ومع ذلك يمكن أن يصيب الفيروس البشر، وهو جزء من عائلة الفيروسات الجدرية التي تشمل أيضاً فيروس الجدري المعروف .

الفيروس المسبب للمرض

فيروس جدري القردة ينتمي إلى جنس الفيروسات الجدرية (Orthopoxvirus) ، وهو قريب جداً من فيروس الجدري . يوجد نوعان مختلفان من فيروس جدري القردة هما :

1. سلالة الكونغو: وهي السلالة الأكثر ضراوة، وتسبب نسبة عالية من الوفيات .

2 السلالة الغربية الإفريقية: وهي أقل ضراوة ومرتبطة بنسب وفيات قليلة .

انتقال الفيروس

ينتقل الفيروس إلى البشر من خلال الاتصال المباشر (الملامسة، أو التقبيل) مع شخص مصاب، و السوائل الجسدية، أو آفات الجلد، أو الأغشية المخاطية، والدم للحيوانات المصابة، ويمكن أن ينتقل الفيروس أيضاً من شخص لآخر من خلال الإفرازات والرذاذ التنفسي ، ولكن ذلك يتطلب عادةً اتصالاً مباشراً وطويلاً الأمد، ويمكن أن ينتقل الفيروس أيضاً من خلال ملامسة الأسطح الملوثة، أو الملابس .

الأعراض والعلامات السريرية

تظهر أعراض جدري القردة عادةً بعد فترة حضانة تتراوح من (6 - 16) يوماً، وتبدأ الأعراض بحمى، وصداع شديد، وآلام في العضلات، وتضخم العقد اللمفاوية، وبعد يومين إلى ثلاثة أيام من ظهور الحمى يبدأ الطفح الجلدي بالظهور الذي غالباً ما يظهر على الوجه، ثم ينتقل إلى أجزاء أخرى من الجسم، ويظهر الطفح الجلدي على شكل بثور مملوءة بسائل تتحول إلى قشور قبل أن تسقط .

التشخيص

يعتمد تشخيص جدري القردة على الأعراض السريرية والتاريخ الطبي للمريض، خاصة إذا كان هناك اتصال معروف مع الحيوانات أو الأفراد المصابين، ويمكن تأكيد التشخيص من خلال الاختبارات المخبرية، بما في ذلك اختبارات الحمض النووي الفيروسي (تفاعل سلسلة البوليمراز) (PCR).

العلاج

لا يوجد علاج محدد لجدري القردة، والعلاج بشكل عام داعم ويهدف إلى تخفيف الأعراض، ويتضمن ذلك التحكم في الألم، ومعالجة الجفاف، ومعالجة العدوى الثانوية إذا حدثت، وهناك بعض الأدوية المضادة للفيروسات التي قد تكون فعالة، مثل: تيكوفيريمات، ولكن الأدلة على فعاليتها محدودة حتى الآن.

الوقاية

الوقاية من جدري القردة تشمل تجنب الاتصال المباشر مع الأشخاص المصابين و الحيوانات التي يمكن أن تحمل الفيروس، خاصة في المناطق التي يُعرف عنها أن الفيروس متوطن فيها، ويجب أيضاً تجنب تناول اللحوم غير المطهية جيداً، واتباع ممارسات النظافة الشخصية الجيدة وأبسطها المحافظة على نظافة اليدين بشكل مستمر باستخدام الماء والصابون، أو المطهرات الكحولية و يمكن أن يساعد التطعيم في الوقاية ، وخاصة بين الأشخاص المعرضين للإصابة .

انتشاره الحالي

في عام 2024م شهدت إفريقيا زيادة غير مسبوقة في حالات الإصابة بجدري القردة ، خاصة في مناطق وسط وشرق إفريقيا. على سبيل المثال: أعلنت بوروندي، وكينيا، ورواندا، وأوغندا عن تسجيل حالات إصابة لأول مرة، و كانت جمهورية الكونغو الديمقراطية الأكثر تضرراً، حيث تم تسجيل أكثر من 14,000 إصابة و511 حالة وفاة هذا العام فقط. لا يقتصر انتشار الفيروس على إفريقيا، فالتقارير تشير إلى أن الفيروس ما يزال ينتشر على مستوى العالم، مع تسجيل حالات في الأمريكتين، وأوروبا، وآسيا أيضاً، كما أعلنت منظمة الصحة العالمية أن انتشار جدري القردة ما زال يشكل قلقاً عالمياً، وقد أعلنت في أغسطس عام 2024م أن الوضع يشكل "حالة طوارئ صحية عالمية" .

والجدير بالذكر أن بعض المتغيرات الجينية للفيروس قد تكون أكثر قدرة على الانتقال والفتك، مما يزيد من التحديات في احتواء المرض، كما أن بعض هذه الحالات ترتبط بالانتقال عبر الاتصال الجنسي ؛ مما يشير إلى أن هناك طرق انتشار جديدة تُضاف إلى الطرق التقليدية.

صعوبات التعلّم لدى الصم وضعاف السمع

إعداد الدكتورة : سارة محمد الإمام

مساعد محرر طبي - المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية



تمثل صعوبات التعلّم لدى الصم وضعاف السمع تحديات فريدة تؤثر في قدرتهم على التفاعل مع البيئة التعليمية والمجتمع بشكل عام، يعاني هؤلاء الأفراد مشكلات في السمع تتراوح بين فقدان السمع الجزئي إلى الكلي؛ مما يؤثر في تطورهم اللغوي والمعرفي، وفي هذا المقال سنستعرض أسباب صعوبات التعلّم لدى الصم وضعاف السمع، وتأثيراتها، والتدابير اللازمة لدعم هؤلاء الطلاب في تحقيق إمكاناتهم الكاملة.

أسباب صعوبات التعلّم لدى الصم وضعاف السمع

- صعوبة في اكتساب اللغة بسبب نقص المدخلات السمعية؛ مما يؤثر في تطور مهاراتهم اللغوية والمعرفية.
- تأخر في المهارات اللغوية والاجتماعية ؛ بسبب عدم حصولهم على تفاعل لغوي مكثف في سن مبكرة
- عدم توفر بيئة تعليمية مناسبة أو معلمين مُدرّبين على التعامل مع الصم وضعاف السمع يمكن أن يزيد من صعوبات التعلّم.
- صعوبة في التفاعل مع أقرانهم؛ مما يؤدي إلى العزلة الاجتماعية وتدني الثقة بالنفس.

إستراتيجيات دعم الصم وضعاف السمع في التعلّم

- توفير التكنولوجيا المساعدة: استخدام الأجهزة المساعدة مثل : السماعات الطبية، وزراعة القوقعة، وأنظمة الصوت المحسّنة يمكن أن يساعد في تحسين المدخلات السمعية.
- تهيئة البيئة التعليمية: تعديل الفصول الدراسية لتناسب معهم، واستخدام وسائل تعليمية بصرية، وتوفير مترجمين للغة الإشارة عند الحاجة.
- تدريب المعلمين: توفير التدريب للمعلمين حول كيفية التعامل مع الطلاب الصم وضعاف السمع، واستخدام إستراتيجيات تدريس وتعلّم فعّالة.

- الدعم اللغوي: تقديم الدعم اللغوي المكثف من خلال جلسات النطق والعلاج اللغوي، واستخدام لغة الإشارة لتسهيل التواصل.
- التوعية والتثقيف: تعزيز الوعي بين الطلاب والموظفين حول احتياجات الصم وضعاف السمع لتعزيز بيئة شاملة وداعمة.
- الدعم النفسي والاجتماعي: تقديم الدعم النفسي والاجتماعي من خلال الاستشارة والعلاج النفسي للمساعدة في تعزيز الثقة بالنفس والتكيف الاجتماعي.

(1) جدري القردة

المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية - دولة الكويت



سلسلة الثقافة الصحية (172)

جدري القردة



تأليف

أ.د. شعبان صابر محمد خلف الله

مراجعة: المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية

2022م

لم يكد يفيق العالم بعدُ من جانحة كوفيد - 19 المفجعة التي ضربت العالم منذ ما يقرب من ثلاث سنوات، وأدت إلى إصابة عدة ملايين من البشر ووفاة مئات الآلاف، وما ترتب عليها من عواقب صحية، واقتصادية وخيمة حتى فوجئ العالم بنفسي مرض جدري القردة الذي بدأ ينتشر بوتيرة متسارعة في عديد من دول العالم، ومن ثمّ أصبح محط اهتمام عالمي متزايد، وما يزال نطاق المرض وتأثيره غير واضح حتى الآن، وقد تم إعلان منظمة الصحة العالمية عن وجود أعداد كبيرة من حالات الإصابة بفيروس جدري القردة مع بعض الوفيات منذ التعرف على المرض حتى الآن، يقع معظمها في قارة إفريقيا، حيث يتوطن المرض وينتشر بشكل أكثر شيوعاً، وقد أعلنت منظمة الصحة العالمية مؤخراً عن أن مرض جدري القردة قد أصبح يمثل حالة طوارئ عالمية تستوجب اتخاذ الإجراءات الاحترازية كافة للوقاية من حدوث العدوى ومنع انتشار المرض في العالم.

يُعد جدري القردة (Monkeypox) مرضاً فيروسيّاً حيواني المنشأ (ينتقل من الحيوان إلى الإنسان) له أعراض مشابهة لمرض الجدري البشري (Smallpox)، إلا أن الأعراض السريرية تكون أقل حدة، وقد تم اكتشاف جدري القردة لأول مرة عام 1958م في مستعمرات القردة التي تُستخدم لأغراض البحث العلمي، ومن هنا جاءت تسمية فيروس جدري القردة بهذا الاسم، وتم الإبلاغ عن أول حالة بشرية مصابة بجدري القردة في جمهورية الكونغو الديمقراطية عام 1970م، ويصيب هذا الفيروس الإنسان وبعيداً من الحيوانات الأخرى.

توجد سلالتان رئيسيتان من فيروس جدري القردة، منها: سلالة متوطنة في مناطق غرب إفريقيا (سلالة غرب إفريقيا)، والأخرى متوطنة في منطقة حوض الكونغو، أو وسط إفريقيا (سلالة حوض الكونغو)، وتم وصف العرَض النمودجي لمرض جدري القردة والذي يشمل فترة حموية (حمى وارتفاع درجة الحرارة مع تضخم الغدد اللمفاوية خلف الأذن، أو أسفل الفك، أو الرقبة) قصيرة متبوعة بتطور تدريجي لحدوث طفح جلدي عام، وظهور وانتشار آفات (بقع) متورمة ذات سرّة مركزية، ويبدأ ظهور الآفات على الرأس، والوجه، ومن ثمّ تنتقل إلى الأطراف والجذع، وتتطور من مرحلة البقع إلى الحطاطات (ننوعات صغيرة صلبة) يليها تكوين الحويصلات ثمّ البثور، وفي النهاية تتكوّن القشور التي تجف وتسقط بعد أسبوعين إلى أربعة أسابيع من حدوث العدوى.

وقد ازداد تواتر حالات الإصابة بمرض جدري القردة في البشر وانتشاره الجغرافي، ويُعد فيروس جدري القردة من العوامل الممرضة عالية الخطورة؛ لذلك هناك حاجة ملحة للتركيز على بناء قدرات المراقبة والترصد الوبائي للمرض والتي يمكن أن توفر معلومات قيمة يمكن من خلالها تصميم برامج مناسبة للوقاية من حدوث المرض ومكافحته.

يحتوي هذا الكتاب (جدري القردة) على ستة فصول، تناول الفصل الأول الخصائص العامة لفيروس جدري القردة، وشرح الفصل الثاني وبانيات المرض وانتشاره الجغرافي في العالم، واستعرض الفصل الثالث العلامات والأعراض السريرية لمرض جدري القردة، ومصادر وطرق انتقال العدوى، ووضح الفصل الرابع وسائل التشخيص المختبري لمرض جدري القردة، وسرد الفصل الخامس التدابير العلاجية للأشخاص المصابين بمرض جدري القردة، وأختتم الكتاب بفصله السادس مبيناً كيفية الوقاية من عدوى جدري القردة وطرق مكافحتها في المجتمع ومرافق الرعاية الصحية.

(2) الفارماكولوجيا التطبيقية لاختصاصي حفظ صحة الأسنان



يعدُّ علم الفارماكولوجيا (علم الأدوية) أحد العلوم المهمة في المجال الطبي، وخاصة طب الأسنان الذي يُقيد فيه نسبياً موضوع الوصفات الدوائية، إما لصعوبة شموليته أو لمحدودية وصف الأدوية لدى طبيب الأسنان، أو اختصاصي حفظ صحة الأسنان. ونظراً لأهمية علم الأدوية جاء هذا الكتاب ليوضح تداخلات هذا العلم في جميع الاختصاصات الطبية بما فيها طب الأسنان، هذا الاختصاص الطبي الواسع الغني بإجراءات علاجية كثيرة ومتنوعة، لطالما أدت فيه الأدوية دوراً فعالاً وامتيازاً.

ومن هنا يجدر بطبيب الأسنان واختصاصي حفظ صحة الأسنان أن يعلم أهمية الدور الإنساني الذي يقوم به، وأن يكون أكثر وعياً واطلاعاً على العلوم والتخصصات الطبية المختلفة، وخاصة في مجال الأدوية، ويكون قادراً وبكل ثقة على مواجهة المواقف والحالات المرضية المتنوعة وطرح الحلول الدوائية المناسبة التي يمكن أن تترافق مع كثير من الإجراءات العلاجية، ونؤكد ضرورة عدم تجاوز كل من طبيب الأسنان، واختصاصي حفظ صحة الأسنان في عمله الحدود الأساسية التي يفرضها عليه دوره حتى لو امتلك ثقة كبيرة حول إمكانياته المهنية؛ لذلك فإنه يجب على الفريق العامل في عيادة الأسنان أن يمتلك المعرفة الكافية في علم الأدوية بأنواعها وفصائلها وتصنيفاتها وعلاقة

هذه العوامل مع جسم المريض والآلية التي يعمل بها الدواء وطريقة تأثيره في العامل الممرض، ويجب عليه ربط الاسم العلمي للدواء مع اسمه التجاري، كما يجب أن يكون مُلمّاً بشكل كافٍ بمجموعة واسعة من الأدوية منها: المسكنات بأنواعها، ومضادات الالتهاب اللاستيرويدية، ومضادات الفطريات، والمطهرات الفموية، وغيرها من الأدوية، ويجب كذلك معرفة دواعي الاستعمال وموانعها، وخاصة فيما يتعلق بمجال طب الأسنان، والآثار الجانبية والسُمّية المحتملة التي يمكن أن يعانيها المريض نتيجة العلاج الدوائي، ومن المهم الالتزام بالقواعد الأساسية لوصف الأدوية وضوابط انتقاء الدواء وتحديد جرعته المطلوبة وتوضيح طرق تطبيقه، ومدة المعالجة الدوائية، ويجب أيضاً أن يوضع في عين الاعتبار أهم التداخلات الدوائية المتعلقة بطب الأسنان، وحتى التداخلات محتملة الحدوث، وطرق التعامل معها في حال حدوثها، وهناك فئات معينة يجب مراعاتها بشكل خاص في أثناء المعالجة مثل: الأطفال، والحوامل، والمرضعات والأفراد المصابين بحالات مرضية جهازية مختلفة.

كما ينبغي على كل مهني مختص في مجال صحة الفم والأسنان أن يضع تقييماً خاصاً لنفسه، وانطلاقاً منه يعمل على مساعدة نفسه لاستدراك جوانب الضعف والسهو لديه، ويصبح قادراً بكل ثقة ومهارة أن يتعامل مع جميع المرضى، ونظراً لأهمية ما سبق فقد قام المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية بترجمة هذا الكتاب "الفارماكولوجيا التطبيقية لاختصاصي حفظ صحة الأسنان" الذي يعرض كل ما يخص العلم الدوائي الخاص بطب الأسنان وفق طرق سهلة ومنطقية ومتابعة.

قسّم الكتاب " الفارماكولوجيا التطبيقية لاختصاصيي حفظ صحة الأسنان " إلى أربعة أجزاء، حيث استعرض الجزء الأول وهو بعنوان " المبادئ العامة " معلومات عن الهيئات التنظيمية لإنتاج الأدوية وتأثير الدواء وطرق تعاطيه والتفاعلات الضارة له، وقسّم الجزء الأول إلى ثلاثة فصول، تحدثت هذه الفصول عن تاريخ الفارماكولوجيا وطرق كتابة الوصفة وشرح التأثير الفارماكولوجي للدواء وأهمية تحديد الآثار الضارة للدواء، واستعرض الجزء الثاني الذي بعنوان " الأدوية المستخدمة في طب الأسنان " الحديث عن تعزيز معلومات الممارس العام حول الأدوية المستخدمة في المعالجة السنية من خلال الفصول من الرابع إلى الحادي عشر، حيث ناقش موضوع الأدوية المستقلة والمسكنات الأفيونية وغير أفيونية المفعول، والعوامل المضادة للعدوى، والفطريات، والفيروسات، وأدوية التخدير الموضعي والعام، والعوامل المضادة للقلق، وتناول الجزء الثالث وهو بعنوان " الأدوية التي قد تبطل خطة المعالجة السنية " موضوع الأدوية الخاصة بالحالات المرضية الجهازية، وقد قسّم هذا الجزء إلى عدة فصول من الثاني عشر إلى العشرين، استعرضت فصول هذا الجزء موضوعات الأدوية المستخدمة في علاج أمراض القلب واضطرابات الجهاز العصبي الرنيسي والهضمي، واضطرابات الجهاز التنفسي والغدد الصماء، وشرحت كذلك موضوع داء السكري، وكذلك الكورتيكوستيرويدات الكظرية، والأدوية المضادة للأورام، أما الجزء الرابع فهو بعنوان " حالات خاصة " فقد تحدثت عن طرق التعامل مع بعض الحالات الخاصة من خلال فصوله من الحادي والعشرين إلى السادس والعشرين وقد ناقشت بشكل خاص موضوعات حالات الطوارئ، والحامل، والمرضع، وطرق التعامل مع متعاطي المخدرات، كما شرحت بعض الحالات الفموية، وكذلك المرتبطة منها بالنظافة.

3) المرض



يسعى المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية إلى تحديث خطته الرامية إلى توسعة دائرة الثقافة الصحية لتشمل الكبار والصغار، فارتأى أن يبدأ بتأليف سلسلة ثقافية صحية للأطفال على أن تكون مناسبة للمرحلة العمرية، ويتوافر لها الأمور الآتية:

- وضوح الحقائق العلمية في لغة بسيطة ميسرة وموجزة.

- عرض الحقائق بصورة جاذبة ومشوقة وممتعة.
- الاستعانة بالصور التوضيحية المرافقة بلا تعقيد.
- إخراج الكتيب إخراجاً فنياً جميلاً ومبهرًا وجاذبًا.

وها هو الإصدار الحادي عشر من هذه السلسلة وعنوانه (المرض) الذي تضمن تعريفه وأنواعه، ومراحله، ومسبباته، والكاننات الدقيقة والأمراض، وكذلك الوسائل الدفاعية عند الإنسان ضد المرض، وكيفية الوقاية منه، ونحن بذلك نستهدف من هذه السلسلة استثمار طاقات الأطفال العقلية المتاحة لتنمية التفكير العلمي القائم على الحقائق والأدلة والبراهين المبسطة المناسبة لمرحلتهم العمرية، ونهيب بالآباء والأمهات إعانة أبنائهم على الإفادة القصوى من المحتوى العلمي لهذا الكتيب من هذه السلسلة.

والله نسال أن يحقق هذا الكتيب ما نرجوه له من فوائد لأطفالنا.

يقوم المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية حالياً باستكمال تنفيذ مشروع المعجم المفسر للطب والعلوم الصحية باللغة العربية، وهو أحد المشروعات الضخمة التي تمثل أهم ركائز حركة الترجمة إلى اللغة العربية في مجال الطب، حيث يحتوي على 150,000 مصطلح طبي باللغة الإنجليزية ومقابلها المصطلح باللغة العربية مع التفسير والشرح لكل مصطلح، ويهدف هذا المشروع لإيجاد أداة موحدة للمصطلحات الطبية العربية لتكون المرجعية الوحيدة المعتمدة على مستوى الوطن العربي، وقد أنجز المركز وضع الشروح للمصطلحات كافة، والعمل جارٍ في عملية المراجعة لكل حرف ونشره أولاً بأول، ونحن هنا نختار للقارئ الكريم بعض المصطلحات وتفسيرها وذلك للاطلاع عليها.

mamelon

malum

داء

أي انحراف عن البنية أو الوظيفة الطبيعية لعضو أو جزء من أجزاء الجسم، ويتميز بأعراض وعلامات معينة، وقد ترجع الأسباب والمراسة والمآل إلى عوامل معروفة أو غير معروفة .

malum articulorum

الدَّاءُ المَفصلي

senilis

الشَّيخوخي

التهاب المفاصل عند كبار السن .

malum coxae

الدَّاءُ المَفصلي

senilis

الشَّيخوخي للمحوض

التهاب مفاصل الحوض عند المسنين .

malum senile

الدَّاءُ الشَّيخوخي

مصطلح غير طبي يشير إلى مرض يحدث في مرحلة العمر المتقدمة .

malum venereum

داء منقول جنسياً

(=syphilis)

(=الزهري)

الزهري هو عدوى مزمنة تسببها ملتوية اللولبية الشاحبة، وتنتقل عن طريق الممارسة الجنسية أو خلال الحمل، أو عن طريق التماس المباشر مع الأتسجة المصابة أو الدم، ويمر الزهري غير المعالج بثلاث مراحل (أولية، وثانوية، وثالثية) مع فترة كمون بين المرحلتين (الأولى، والثانية) والمرحلة الأخيرة، وتختلف فترة المرض ولكنها تكون قصيرة لدى المرضى منقوصي المناعة .

malum vertebrale

الدَّاءُ الفقري

suboccipitale

تَحْتَ القَدالي

(= سَلُ الفَهْمَةِ والمَحْوَر)

مصطلح يشير إلى الإصابة بالسل في فقرات الفهامة والمحور، ويتبع عن الإصابة بعدوى المتفطرة .

malunion

سوء الالتئام

التحام قطع العظم المكسور بوضعية خاطئة .

Malus

شجرة المألوس

من جنس الأشجار المزهرة من عائلة الورديات .
منها التفاح .

Malva

الحَبَّازِي

(جنس نبات من فصيلة الحبابيات)

الحَبَّازِي، جنس نبات من فصيلة الحبابيات، تُستخدم أزهاره وأوراقه كملين ومطري، وتُستعمل طبيًا في الهند، ومناطق أخرى من آسيا .

mamanpian

العَلِيَّةُ الأُم

(=mother yaw)

الآفات الجلدية الأولية للداء العليقي، يُسمى أيضًا: الورم العليقي، والداء العليقي الأولي، وهي عدوى استوائية تصيب الجلد، والعظام، والمفاصل، وتسببها بكتيريا الملتوية الشاحبة الرقيقة .
انظر تحت mother yaw .

mamba

الحَرَّاش (نوع من الحيات)

أي عضو من جنس الأخرم وهي حيات عريضة شديدة السمية .

black mamba

الحراش الأسود

حية أشجار إفريقية كبيرة ذات سم قاتل .

green mamba

الحراش الأخضر

حية كبيرة خضراء أو سوداء توجد في شرق وجنوب إفريقيا ذات سم قاتل .

mamelon

1 - حَلْمَةُ السَّرَّةِ

2 - حَلْمَةُ القاطعة (أسنان)

1 - الارتفاع شبه الحلبي في السرة، ويُعتقد أنه بقايا الجزء الصلب الداني للحبل السري الذي يحتوي على الأوردة والشرايين السرية .

2 - واحدة من الحديبات الثلاث على السطح القاطع للأسنان القاطعة .

إعداد / مهدي محمد عبد العليم

مدقق لغوي أول - المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية

في هذه الصفحة نلقي الضوء على بعض الأخطاء اللغوية الشائعة والدارجة أحياناً على اللسان، وهي كثيرة ومفهومة المضمون بين الناس الذين ألفوا سماع هذه الكلمات، ونعرض هنا بعضاً من هذه الأخطاء اللغوية وصوابها في اللغة العربية، ومن الأخطاء الدارجة ما يأتي:

الخطأ	الصواب	السبب
1 - قرأتُ نفس الكتاب الذي قرأته .	- قرأتُ الكتابَ نفسَه الذي قرأته .	- لأنه لا يجوز تقديم لفظ التوكيد المعنوي المُؤكِّد (نفس) على (المُؤكِّد) الكتاب.
2 - هذا أمر هام للوقاية من المرض.	- هذا أمرٌ مهم للوقاية من المرض	- لأن (هامّ) اسم الفاعل من الفعل (هَمَمَ) فنقول: هَمَمَ الأمرُ، أي: أقلقهُ وأحزنتهُ.
3 - غادر زيد قبل برهة.	- غادر زيد قبل هنيهة.	- لأن البرهة تعني: الحين الطويل من الدهر كما جاء في (لسان العرب) .
4 - طالعت كافة الصحف .	- طالعت الصحف كافة.	لأن "كافة" لا تقبل الإضافة وإعرابها حال منصوبة على الدوام كما في قوله تعالى ﴿وَمَا كَانِ الْمُؤْمِنُونَ لِیَنْفِرُوا كَآفَّةً﴾ [آية 122- سورة التوبة]
5 - أشعة جاما هي عبارة عن فوتونات.	- أشعة جاما هي فوتونات .	- لأن (عبارة عن) حشو لا ضرورة له .
6 - حاز فلان على الأموال.	- حاز فلان الأموال .	- لأن الفعل «حاز» يتعدى بنفسه .
7 - فشل فلان في دراسته.	- أخفق فلان في دراسته.	- لأن فشيل تعني: كَسِلَ وضعف وترأخى وجبن .
8 - كان ذا أذنين كبيرين .	- كان ذا أذنين كبيرتين.	- لأن كلمة الأذن مؤنثة.

السبب	الصواب	الخطأ		
لأن لاغياً فعله «لغا - يلفغو»، أي: كثرَ كلامه، أما (ملغى) ففعله (ألغى)، واسم المفعول منه (ملغى).	يُعَدُّ هذا القرار مُلغىً .	يُعَدُّ هذا القرار لاغياً.	9	
لأن المثابة: البيت والملجأ والجزاء. قال تعالى ﴿ وَإِذْ جَعَلْنَا آلِيبَتِ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَأُمَّنًا لِّلَّذِينَ آمَنُوا ﴾ مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى وَعَهِدْنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ إِذْ سَمِعَ أَن مَّوَدَّاهُ يَبْغُونَ لِلطَّالِفِينَ وَالْعُكَيْبِ وَاللَّكَمِ الشُّجُودَ ﴿١٢٥﴾ [آية 125- سورة البقرة].	أنت بمنزلة أبي	أنت بمثابة أبي.	10	

نود التذكير بأن :-

- جميع مطبوعات المركز من الكتب الطبية متاحة من خلال نسخ ورقية ونسخ إلكترونية "E-Book"، وعلى أقراص مدمجة "CD's".
- يمكن شراء جميع مطبوعات المركز، وذلك عن طريق مراسلة المركز عبر بريده الإلكتروني .
- يمكن الاطلاع على مجلة تعريب الطب بنصها الكامل .
- يمكن الحصول على بيانات إصدارات المركز كافة من خلال الموقع الإلكتروني www.Acmls.org .
- يمكن عرض استفساراتكم ومقترحاتكم، وأي ملاحظات أو تعليقات تساهم في دعم تعريب التعليم الطبي .
- نقوم بنشر هذه المشاركة والرد عليها .
- وأخيراً نستقبل استفساراتكم ومقترحاتكم على :

الموقع الإلكتروني : www.acmls.org



/acmlskuwait



/acmlskuwait



/acmlskuwait



0096551721678